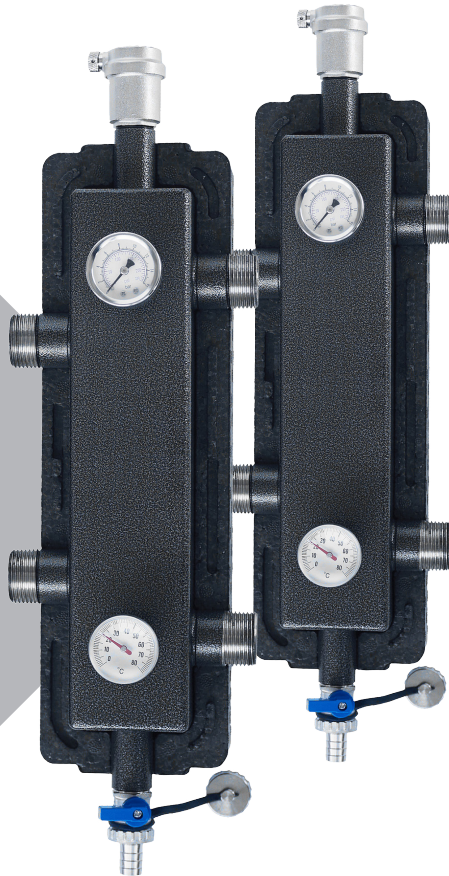


Instrukcja obsługi



Sprzęgło pionowe

SP-S GZ 1" 50KW 1:1 / SP-S GWs 1" 50 KW 1:1

UWAGA! Przed przystąpieniem do eksploatacji zapoznaj się z instrukcją obsługi. Ze względów bezpieczeństwa do obsługi urządzenia dopuszczone są tylko osoby znające dokładnie instrukcję obsługi.

Spis treści

	Wykaz skrótów i symboli.....	3
	Środki ochronne.....	4
	Opis i zastosowanie.....	5
	Dostępne wersje.....	5
	Dane techniczne.....	6
	Zastosowanie.....	6
	Zakres dostawy.....	6
	Dane techniczne.....	7
	SP-S GWs 1" - wymiary bez izolacji.....	7
	SP-S GZ 1" - wymiary bez izolacji.....	7
	Montaż.....	8
	Utylizacja.....	9
	Zadbajmy o nasze środowisko!.....	9
	Wskazówki dotyczące utylizacji.....	9
	Utylizacja zużytego produktu.....	9
	Deklaracja zgodności UE/WE Moduł A.....	10
	KARTA GWARANCYJNA.....	11



Każde zastosowanie urządzenia, inne niż zastosowanie zgodne z przeznaczeniem, to przewidywalne nieprawidłowe zastosowanie urządzenia.



Wychodząc naprzeciw oczekiwaniom klienta, stale dążymy do ulepszania produkowanych przez nas urządzeń. Dlatego wszystkie rysunki zawarte w niniejszej instrukcji są rysunkami poglądowymi, mogą wizualnie nieco odbiegać od zakupionego towaru (nie jest to podstawą do złożenia reklamacji). Wszystkie informacje zawarte w tym dokumencie są na bieżąco aktualizowane i zgodne z rzeczywistością.

Wykaz skrótów i symboli

Ostrzeżenie!



Symbol „niebezpieczeństwo” stosowany przy uwagach, których nieprzestrzeganie może powodować niebezpieczeństwo dla życia lub zdrowia.

Uwaga!



Symbol zastosowany przy uwagach, których nieprzestrzeganie może powodować ryzyko uszkodzenia urządzenia oraz niebezpieczeństwo dla życia lub zdrowia.



Przed instalacją i obsługą tego produktu prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji instalacji i obsługi, aby uniknąć niepotrzebnych strat.

Uwaga!



Instrukcja obsługi stanowi podstawowy element umowy kupna-sprzedaży.

Nieprzestrzeganie przez użytkownika zaleceń zawartych w instrukcji obsługi stanowi niezgodność z umową i wyklucza jakiegokolwiek roszczenia wynikające z ewentualnej awarii urządzenia będącej efektem niezgodnego z zaleceniami użytkowania.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy w funkcjonowaniu urządzenia, jeżeli zostało ono źle podłączone, uszkodzone, zmodyfikowane i/lub użyte w celu niemieszczącym się w zakresie rekomendowanych prac lub niezgodnie ze wskazaniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi również odpowiedzialności za możliwe błędy w instrukcji obsługi powstałe na skutek błędów w druku lub podczas kopiowania. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania wszelkich modyfikacji do produktu, które może uznać za potrzebne i użyteczne, a nie wpływające na jego podstawową charakterystykę.

Firma DAMBAT nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenie urządzenia, mienia, a także obrażenia osób na skutek niestosowania zaleceń zawartych w instrukcji w tym nieprawidłowego doboru urządzenia, montażu niezgodnego z instrukcją, z obowiązującymi normami oraz przepisami krajowymi, niewłaściwej konserwacji urządzenia oraz całego systemu.

Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne, umysłowe lub brak doświadczenia i wiedzy uniemożliwia im bezpieczne korzystanie z urządzenia bez nadzoru lub instrukcji.

Środki ochronne

Niniejsza instrukcja stworzona została z myślą o użytkownikach, aby ułatwić im prawidłową obsługę sprzętów pionowych SP-S. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia.

Należy dokładnie przestrzegać podanych tutaj wskazówek bezpieczeństwa, aby wykluczyć powstanie zagrożeń dla ludzi i możliwość uszkodzeń instalacji. Montaż, pierwsze uruchomienie, przeglądy, konserwacje i naprawy muszą być wykonywane przez upoważnioną firmę specjalistyczną. Przed rozpoczęciem pracy należy zapoznać się ze wszystkimi częściami i ich sposobem obsługi. Przestrzegać obowiązujących przepisów BHP, ochrony środowiska oraz przepisów montażu, instalacji i eksploatacji, a ponadto istotnych, odpowiednich wytycznych DIN, EN, DVGW (Niemiecki Związek Specjalistów Gazownictwa i Gospodarki Wodnej), VDI (Związek Inżynierów Niemieckich) i VDE (Związek Elektrotechników Niemieckich) oraz wszystkich aktualnych, istotnych, krajowych norm, przepisów i wytycznych. Wykonywanie prac w instalacji: Odłączyć instalację od napięcia i skontrolować stan beznapięciowy (na przykład za pomocą oddzielnego bezpiecznika albo wyłącznika głównego). Zabezpieczyć instalację przed możliwością ponownego włączenia. (W przypadku stosowania gazu zamknąć kurek odcinający gaz i zabezpieczyć przed możliwością niespodziewanego otwarcia).

Wykonywanie napraw części spełniających funkcję zabezpieczającą jest niedopuszczalne. Miejsce montażu musi być suche i zabezpieczone przed mrozem. Należy zapobiegać zagrożeniom stwarzanym przez sąsiadujące części. Musi być zapewniony swobodny dostęp.

Części wymienione w poniższej instrukcji są przeznaczone zgodnie z DIN EN 12828 do zastosowania w instalacjach grzewczych.



Należy przestrzegać zastosowania zgodnego z przeznaczeniem!

Nadaje się do instalacji zgodnych z: DIN EN 12828

- Instalacje grzewcze w budynkach – projektowanie wodnych instalacji centralnego ogrzewania,
- Woda grzewcza według VDI 2535 – wytwarzanie kamienia w instalacjach do podgrzewania wody pitnej i w wodnych instalacjach grzewczych.

UWAGA!



- Przed instalacją i użyciem produktu należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i stosować się do jej zaleceń.

Nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa może spowodować uszkodzenie sprzętu, obrażeniami obsługi lub innymi stratami materialnymi. Bezawaryjna i prawidłowa praca w głównej mierze zależy od doboru urządzenia do panujących warunków oraz stosowania się do zaleceń zawartych w instrukcji obsługi. Brak stosowania się do zaleceń instrukcji obsługi może skutkować nieuznaniem gwarancji, podobnie jak w przypadku wszelkich zmian konstrukcyjnych sprzętu lub zmian mogących wpływać na bezawaryjną pracę urządzenia. Dodatkowo należy się stosować do powszechnych przepisów BHP. W przypadku nieprzestrzegania zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za możliwe straty po stronie użytkownika.

Środki ochronne



- Osoba, która będzie dokonywała montażu, regulacji, użytku, konserwacji lub demontażu musi posiadać odpowiednie kwalifikacje zarówno mechaniczne, jak i elektryczne. Montażysty i operatorzy muszą przestrzegać lokalnych przepisów bezpieczeństwa.



- Instalator, konserwator i użytkownik muszą przestrzegać lokalnych przepisów bezpieczeństwa.

- Użytkownik musi potwierdzić, że instalacja i konserwacja produktu są prowadzone przez personel posiadający odpowiednią wiedzę i doświadczenie zawodowe związane z budową i obsługą instalacji grzewczych.



- Sprzęgła SP-S nie wolno instalować w wilgotnym otoczeniu ani miejscach, które mogą być narażone na zalanie rozpryskującą wodą.



- Obwód CO nie powinien być uzupełniany wodą niezmiękczoną, aby uniknąć odkładania się wapnia w rurociągu. Duże nagromadzenie osadów wapnia może zaburzyć pracę urządzenia.



- W przypadku demontażu sprzęgła SP-S z rurociągu, aby uniknąć możliwych poparzeń czynnikiem grzewczym, należy go przed demontażem spuścić.

Opis i zastosowanie

Dziękujemy za wybranie urządzenia IBO.

Sprzęgło PIONOWE SP-S do montażu z urządzeniami grzewczymi ma za zadanie równoważenie pracy układów oraz wyrównanie ciśnienia między nimi. Montowane między źródłem ciepła a obiegami instalacji umożliwia niezależną pracę obiegów oraz optymalizuje pracę pomp obiegowych. Sprzęgło stanowi uzupełnienie oferty marki IBO do rozdzielaczy oraz grup pompowych IBO GP PRO. Sprzęgło jest wyposażone w odpowietrznik automatyczny oraz zawór spustowy do separacji powietrza, oraz zanieczyszczeń. Zamontowany termometr oraz manometr umożliwia kontrolę temperatury, oraz ciśnienia w instalacji.

Dostępne wersje:

SP-S GWs 1" 50 KW 1:1 - Sprzęgło pionowe wyposażone w ruchome nakrętki z gwintami wewnętrznymi 1 cal do uszczelnienia poprzez uszczelkę. Z możliwością podłączenia jednego źródła zasilania i jednego obiegu do odbioru ciepła.

SP-S GZ 1" 50 KW 1:1 - Sprzęgło pionowe wyposażone w przyłącza z gwintami zewnętrznymi 1 cal. Z możliwością podłączenia jednego źródła zasilania i jednego obiegu do odbioru ciepła.

Opis i zastosowanie

Zastosowanie

Zastosowanie sprężła SP-S zalecane jest, kiedy zachodzi potrzeba:

- Równoważenia instalacji w układach, kiedy wyłączana jest część odbiorników.
- Rozdzielania układów źródła ciepła od odbiornika. (UWAGA! Sprężło nie separuje układów pod względem ciśnienia na zasadzie wymiennika ciepła).
- Równoważenia pracy pomp w układach ogrzewania.
- Równoważenia pracy ogrzewania podłogowego zasilanego kotłami gazowymi.

Zakres dostawy

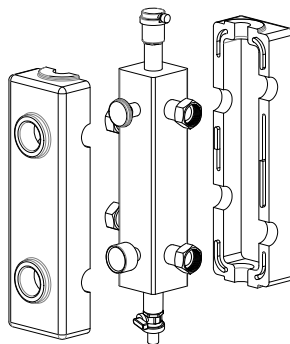
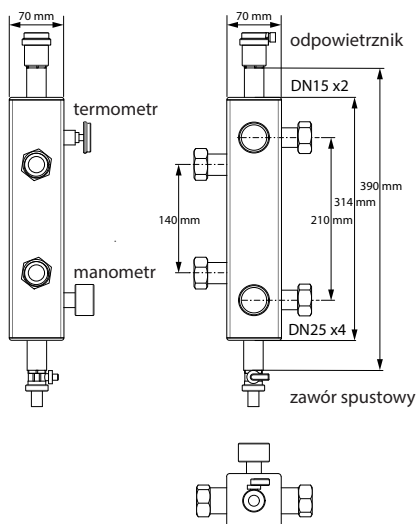
Sprężło SP-S GW 1" 50KW 1:1 / SP-S GZ 1" 50KW 1:1

- Sprężło – 1 szt.
- Izolacja przednia i tylna - 1 kpl.
- Odpowietrznik – 1 szt.
- Izolacja przednia oraz tylna - 1 kpl.
- Odpowietrznik - 1 szt.
- Zawór spustowy - 1 szt.
- Termometr - 1 szt.
- Manometr - 1 szt.

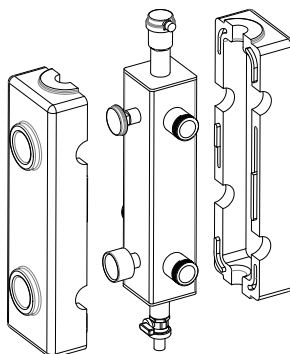
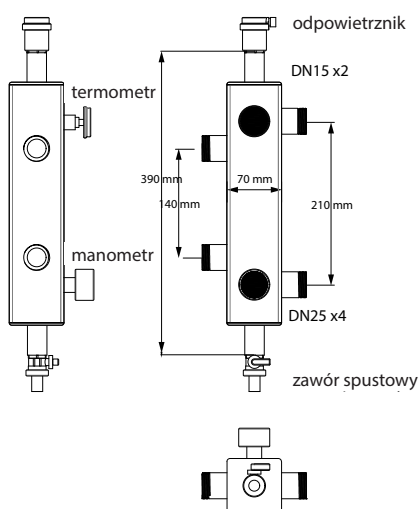
Dane techniczne

Opis	Wartość
Masa	Około 3,1 kg /ca. 3,2 kg
Przylącze górne	Gwint wew. 1" - SP-S GW / Gwint zew. 1" SP-S GZ
Przylącze dolne	Gwint wew. 1" - SP-S GW / Gwint zew. 1" SP-S GZ
Wysokość bez zaworu i odpowietrznika	390 mm
Rozstaw przyłączy zasilania ze źródła ciepła	140 mm
Rozstaw przyłączy do odbiornika ciepła	210 mm
Wysokość całkowita	490 mm
Maksymalna temperatura eksploatacyjna	95°C
Maksymalne nadciśnienie eksploatacyjne	3 bar

SP-S GWs 1" - wymiary bez izolacji



SP-S GZ 1" - wymiary bez izolacji



Montaż



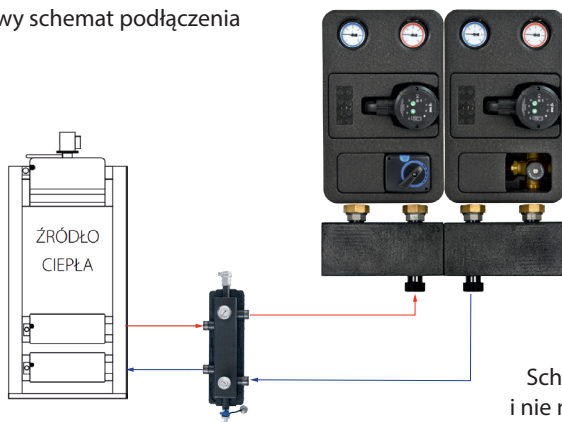
Miejsce montażu musi być suche i zabezpieczone przed mrozem.

Należy zapobiegać zagrożeniom powodowanym przez przylegające komponenty. Należy zapewnić swobodny dostęp do sprężgła, które jest przeznaczone do montażu w instalacjach gazowych centralnego ogrzewania wewnątrz budynku.

Przed montażem sprawdź dostawę, zweryfikuj wagę wszystkich urządzeń, komponentów oraz zapoznaj się z instrukcją i gwarancją.

1. Przed montażem dokładnie wypłucz pompę.
2. Montaż sprężgła tylko pionowo za pomocą odpowiednich śrubunków i zaworów odcinających.
3. Przy połączeniach gwintowanych wskazane są uszczelnienia dodatkową taśmą teflonową.
4. Pamiętaj o użyciu odpowiednich filtrów w instalacji.
5. Zdejmij osłonę (izolację).
6. Połącz z odpowiednimi elementami instalacji.
7. Dokręć wszystkie połączenia gwintowe. Sprawdź szczelność.
8. W razie wykrycia jakichkolwiek nieprawidłowości z produktem należy zaniechać wykonywania dalszej części instalacji i skontaktować się z serwisem.
9. Załóż osłonę (izolację).
10. Dobór, montaż, uruchomienie, przegląd oraz czynności serwisowe powinny być wykonywane zgodnie z obowiązującym prawem, normami, przepisami, instrukcją montażu i obsługi, warunkami gwarancji oraz przeprowadzone przez osoby posiadające odpowiednie kwalifikacje, wykształcenie i uprawnienia.

Przykładowy schemat podłączenia



UWAGA
Schemat jest przykładowy
i nie może zastąpić projektu
lub rysunku technicznego

Zadbajmy o nasze środowisko!

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani kosztowne. W tym celu należy przekazać opakowanie kartonowe na makulaturę, worki z tworzyw sztucznych wrzucić do kontenera na plastik. Zużyte urządzenie należy oddać do odpowiedniego punktu składowania.

Wskazówki dotyczące utylizacji

Opakowanie tego produktu może być poddane recyklingowi. Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje na temat właściwego sposobu utylizacji.

Utylizacja zużytego produktu



Ten symbol informuje, że utylizacja zużytych urządzeń razem z innymi odpadami bytowymi jest zabroniona.

Więcej informacji na ten temat można uzyskać w punktach zbiórki odpadów komunalnych, urzędach miast lub gmin.

Zużyty produkt podlega obowiązkowi usuwania jako odpady wyłącznie w selektywnej zbiórce odpadów organizowanych przez Sieć Gminnych Punktów Zbiórki Odpadów Elektrycznych i Elektronicznych.

Konsument ma prawo do zwrotu zużytego sprzętu w sieci dystrybutora sprzętu elektrycznego, co najmniej nieodpłatnie i bezpośrednio, o ile zwracane urządzenie jest właściwego rodzaju i pełni tę samą funkcję, co nowo zakupione urządzenie.

Rok oznaczenia urządzenia znakiem CE _____
(wpisuje sprzedawca na podstawie tabliczki znamionowej)



Deklaracja zgodności UE/WE | Moduł A

Produkt podlega dyrektywie ciśnieniowej 2014/68/UE i zgodnie z art. 4.3 (uznana praktyka inżynierska) nie jest znakowany znakiem CE.

Zakres stosowania sprzęgła hydraulicznych - SP-S GZ 1" 50 kW 1:1
oraz SP-S GWs 1" 50 kW 1:1:

- Woda
- Maksymalne ciśnienie robocze 6 bar (0,6 MPa)
- Maksymalna temperatura robocza 95°C



Adam Jastrzębski
Komplementariusz

2025-03-03
Grodzisk Mazowiecki

KARTA GWARANCYJNA

Poniższa karta gwarancyjna ważna jest tylko wraz z oryginałem dokumentu zakupu, tzn. fakturą lub paragonem.

Ponadto musi być potwierdzona przez sprzedawcę podpisem i pieczęcią.

Karta gwarancyjna bez załączonego oryginalnego dokumentu zakupu jest nieważna.

1. Gwarantem urządzenia jest DAMBAT Jastrzębski S.K.A.; adres serwisu: Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, Polska, kompleks Panattoni.
2. Dla klientów posiadających oryginał dowodu zakupu w postaci paragonu fiskalnego, lub oryginału faktury, okres gwarancji wynosi **24 miesiące**.
3. Gwarancja nie włącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
4. Gwarancja obejmuje bezpłatne usuwanie wad urządzenia powstałych w wyniku błędu w produkcji.
5. Warunkiem obowiązywania gwarancji jest przestrzeganie zaleceń zawartych w instrukcji obsługi.
6. Gwarancja nie obejmuje:
 - Uszkodzeń będących wynikiem niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem i instrukcją obsługi
 - Uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych, których przyczyna tkwi poza urządzeniem, którego gwarancja dotyczy (np. uszkodzenia mrozowe, transportowe, pożar, powódź, itp.)
 - Uszkodzeń powstałych na skutek ingerencji w konstrukcję urządzenia osób nieupoważnionych przez gwaranta.
7. Gwarancja traci ważność w przypadku:
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie zmian konstrukcyjnych dokonanych przez osobę nieupoważnioną przez gwaranta;
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie prób demontażu urządzenia przez osobę nieupoważnioną przez gwaranta, poza czynnością dozwoloną instrukcją obsługi
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie jakichkolwiek poprawek w karcie gwarancyjnej, dokonanych przez osoby nieupoważnione przez gwaranta
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie jakichkolwiek rozbieżności między wpisami w karcie gwarancyjnej a dokumentem zakupu.
8. Gwarancja obejmuje tylko urządzenia eksploatowane na terenie RP.
9. W przypadku wysyłki urządzenia do naprawy przez użytkownika, przy wysyłkach urządzeń – między innymi o wadze powyżej 20 kg – gwarant pokrywa koszty transportu do serwisu. Przed wysyłką proszę skontaktować się z gwarantem w celu uzyskania informacji, którą firmą kurierską wysłać urządzenie (tel. 22 632 86 09). Gwarant przyjmuje tylko przesyłki wysłane w usłudze standard. Przesyłki wysłane na koszt gwaranta przy zastosowaniu innej niż standard usługi nie będą odbierane. Gwarant nie odbiera przesyłek pobraniowych. Użytkownik powinien przygotować (zabezpieczyć) urządzenie do transportu tak, aby nie uległo uszkodzeniu. Wszelkie uszkodzenia powstałe z winy klienta nie podlegają naprawie gwarancyjnej.
10. Poza warunkami gwarancji kupującemu nie przysługują żadne odszkodowania.
11. W przypadku przysłania do serwisu sprawnego urządzenia, niepodlegającego naprawie gwarancyjnej, użytkownik może zostać poproszony o zwrot kosztów sprawdzenia urządzenia, oraz zwrot kosztów odesłania urządzenia z serwisu do użytkownika.
12. W przypadku nieuznania przez gwaranta uszkodzenia za zawinione przez producenta, użytkownik może zostać poproszony o zwrot kosztów transportu do serwisu i zwrot kosztów odesłania urządzenia do użytkownika.
13. Naprawa gwarancyjna zostanie wykonana w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia urządzenia do serwisu, z wyłączeniem szczególnych przypadków, kiedy wada nie ma charakteru trwałego i konieczna jest dłuższa diagnostyka urządzenia.
14. Gwarant nie udziela informacji o stanie realizacji naprawy, jak i przebiegu samej naprawy wysłanego do serwisu urządzenia.
15. Jeżeli użytkownik posiada adres e-mail prosimy o podanie go poniżej:

Adres e-mail użytkownika:

16. Podanie adresu przez użytkownika ułatwi komunikację z serwisem i może przyspieszyć naprawę.

17. Kontakt do ogólnopolskiego serwisu: tel/fax 22 632 86 09, e-mail: serwis@dambat.pl

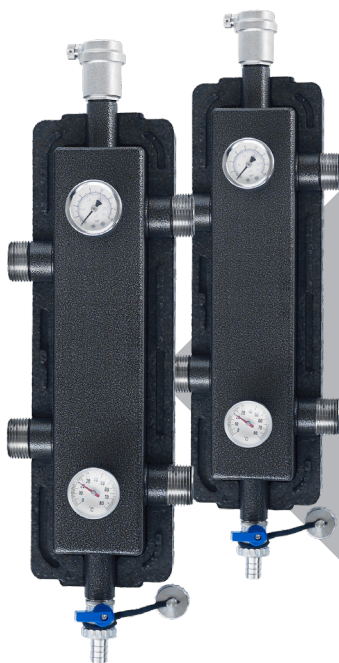
Godziny pracy: poniedziałek–piątek 8.00–16.00

TYP URZĄDZENIA:

NR. PRODUKCYJNY :

DATA SPRZEDAŻY (miesiąc słownie)

PIECZĘĆ I PODPIS SPRZEDAWCY



| dambat.pl | biuro@dambat.pl | +48 22 721 11 92